

Lodzzer Zeitung

Nr. 89.

Sonnabend, 29. Juli (10. August)

1867.

Redakcja i Expedycja przy ulicy Konstantynowskiej pod Nr. 327 — Abonament w Łodzi: rocznie Rsr. 3, półrocznie Rsr. 1 kop. 50, kwartalnie kop. 75. Na stacyach poczt: rocznie rs. 3 kop. 70, półrocz: rs. 1 k. 85, kwart. k. 92½

Redaction und Expedition: Konstantinerstraße No. 327. — Abonnement in Lodz: jährlich 3 Rbl., halbjährl. 1 Rub. 50 Kop., vierteljähr. 75 Kop. — Auf allen Postämtern: jährl. 3 Rbl. 70 Kop., halbj. 1 Rbl. 85 Kop., viertelj. 92½ Kop.

Zarząd Powiatu Łodzińskiego

Podaje do powszechnej wiadomości, iż w dniu 4 (16) i 11 (23) sierpnia r., b. o godzinie 12ej w południe w sali posiedzeń bióra Powiatu Łodzińskiego, odbędzie się licytacja in minus przez opieczętowane deklaracje na dostawę i tłuczenie kamieni na szaber, oraz wykonanie robót około konserwacji dróg II-go rzędu za gotowe pieniądze a mianowicie

Na traktach:

- | |
|--|
| 1) Tomaszowsko-Łodzińskim, za sumę rsr. 1101 kop 42; |
| 2) Konstantynowsko-Łodzińskim, „ „ 425 „ 48; |
| 3) Pabianicko-Tomaszowskim, „ „ 193 „ 27; |
| 4) Tuszyńsko-Wolborskim, „ „ 56 „ 7; |
| 5) Łodzińsko-Petrokowskim, „ „ 981 „ 28; |
| 6) Tomaszowsko-Włocławskim, „ „ 684 „ 79; |

Razem za sumę rsr. 3442 kop. 51.

Mający przeto zamiar ubiegania się przy pomienionej licytacji, mają złożyć przed oznaczonym terminem w biurze Zarządu Powiatu Łodzińskiego opieczętowane deklaracje napisane podług wzoru niżej zamieszczonego, a w tych wyraźnie bez skrobań, poprawek i przekreśleń wypisać projektowaną przez siebie sumę.

Nadto do deklaracji winno być dołączone vadium w ilości 345 rsr, które nieutrzymującemu się przy entrepryzie natychmiast zwrócone zostana.

Warunki dotyczące się w mowie będącej licytacji mogą być przejrane w każdym czasie w biurze Zarządu Powiatu Łodzińskiego w wydziale administracyjnym — wyjąwszy dni galowe i świąteczne.

w Łodzi dnia 25 lipca (6 sierpnia) 1867 roku.

Начальникъ Лодзинскаго Уѣзда, Майоръ Шимапъ.
Архитекторъ Инженеръ Лодзинскаго Уѣзда, Мерчингъ.

W z ó r d o d e k l a r a c j i.

W skutek ogłoszenia z dnia lipca (sierpnia) r. b. podaje niniejszą deklarację, iż obowiązuję się podjąć roboty dostawy i tłuczenia kamienia na szaber przy konserwacji dróg II-go rzędu w Łodzińskim Powiecie, w ogóle za sumę N. (wypisać cenę i sumę ofiarowaną literami), poddając się wszelkiemu obowiązkowi i zastrzeżeniom w warunkach licytacyjnych objętych. Vadium rsr. 345 dołączam, które w razie nieutrzymania się na licytacji sam odbiorę.

Stałe moje zamieszkanie jest w N. Pisaćem w N. dnia N. miesiąca N. roku, podpisać wyraźnie imię i nazwisko.

Zarząd Powiatu Łodzińskiego

podaje do powszechnej wiadomości, że na wydzierżawienie dochodu kasy miejskiej z szlachtownego w mieście Zgierzu na czas odbycia licytacji do 1 (13) stycznia 1869 roku, odbywać się będzie w biurze Powiatu Łodzińskiego dnia 17 (29) sierpnia r., b. o godzinie 1ej z południa publicznie in plus przez opieczętowane deklaracje licytacja od sumy rocznego czynszu 850 rsr.

Składający deklarację obowiązany dołączyć kwit kasowy ze złożonego vadium w kwocie rsr. 85, wyrównyujące 1/10 części sumy pretialnej w gotowiznie lub papierach, obowiązującymi przepisami na to dozwolonych, oraz świadectwo kwalifikacyjne.

Szczegółowe warunki do tej licytacji, przejrane być mogą każdego dnia w godzinach biórowych wyjąwszy świąt, w wydziale administracyjnym w biurze Powiatu Łodzińskiego.

Deklaracje winny być podane na stemplu ceny kop. 30 i napisane w ścisłym zastosowaniu się do przepisów posta-

Die Verwaltung des Lodzer Kreises

bringt zur öffentlichen Kenntniß, daß den 4. (16.) und 11. (23.) August d. S. um 12 Uhr Mittags im Sitzung-Saale des Lodzer Kreises eine Licitation in minus vermittelt versiegelter Deklarationen stattfinden wird und zwar wegen Lieferung und Klopfen von Chauffeesteinen so wie Ausführung der Arbeiten zur Konservierung der Straßen 2ten Ranges, als

der Straßen:

- | |
|--|
| 1) der Tomaszow-Łodzer von der Summe 1101 Rub. 42 Kop. |
| 2) der Konstantinow-Łodzer, „ 425 „ 48 „ |
| 3) der Pabianice-Łodzer, „ 193 „ 27 „ |
| 4) der Tuszin-Wolborzer, „ 52 „ 7 „ |
| 5) der Łodz-Petrokower, „ 981 „ 28 „ |
| 6) der Tomaszow-Włocławsker, „ 684 „ 79 „ |

Im Ganzen von der Summe 3442 Rub. 51 Kop.

Dieserjenigen welche an dieser Licitation Theil nehmen wollen, haben vor dem oben angezeigten Termine im Bureau der Lodzer Kreisverwaltung nach dem unten beigefügten Muster geschriebene Deklarationen zu erlegen und in denselben die von ihnen vorgeschlagene Summe deutlich, ohne Radierungen, Durchstreichungen und Verbesserungen anzugeben.

Einer solchen Deklaration muß ein Vadium von 345 Rub. beigefügt sein, welches den bei der Licitation nicht bleibenden sofort zurückgegeben wird.

Die Licitations-Bedingungen können auf dem Bureau der Lodzer Kreis Verwaltung jederzeit, mit Ausnahme der Fest und Galtstage, eingesehen werden.

Łodz, den 25. Juli (6. August) 1867.

Die Verwaltung des Lodzer Kreises

bringt zur öffentlichen Kenntniß, daß behufs Verpachtung der Stadtkassen-Einkünfte vom Schlachthause der Stadt Zgierz, für die Zeit vom Tage der Licitation bis zum 1. (13.) August 1869, auf dem Bureau des Lodzer Kreises am 17. (29.) August d. S., um 1 Uhr Nachmittags eine öffentliche Licitation in plus vermittelt versiegelter Deklarationen stattfinden wird und zwar von der Summe 850 Rubel Silb. jährlich.

Der Deklaration ist eine Kassequittung über in baarem Gelde oder in gesetzlich hierzu erlaubten Papieren erlegtes, dem zehnten Theile der Licitations-Summe gleichkommendes Vadium, oder 85 Rubel, und ein Qualifikations-Zeugniß beizufügen.

Die speciellen Bedingungen dieser Licitation können täglich, mit Ausnahme der Festtage, während der Amtsstunden in der administrativen Abtheilung des Lodzer Kreisamtes eingesehen werden.

Die eingereichten Deklarationen müssen auf Stempelpapier für 30 Kop. und in ganzer Uebereinstimmung mit den Vorschriften der Bestimmung des Administrationsrathes vom 16. (28.) Mai

nowienia Rady Administracyjnej z dnia 16 (28) maja 1833 roku. Takie deklaracje przyjmowane będą wyłącznie do dnia na licytację naznaczonego, do godziny 12ej w południe, później zaś złożone przyjęte nie będą.

Na kopercie oprócz adresu należy jeszcze napisać: „Deklaracja na dzierżawę szlachtuza w mieście Zgierzu.“

W z ó r d o d e k l a r a c j i .

Stosownie do ogłoszenia bióra Powiatu Łodzińskiego z dnia 1867 r. N. podaję niniejszą deklarację, iż obowiązuję się wziąć w dzierżawę dochód od rzezi bydła w szlachtuze miasta Zgierza za sumę roczną N. (tu wypisać sumę cyframi i literami) poddając się wszelkim zastrzeżeniom warunkami licytacyjnymi objętym a mnie dobrze znanym, świadectwo kwalifikacyjne, kwit na złożone wadium w kwocie rsr. N. dołączam.

Pisałem dnia N. N. miesiąca N. 1867 roku (tu podpisać imię i nazwisko.)

Начальникъ Уѣзда, Маіоръ Шманъ.

Дьлопроизводитель, Рембертовичъ.

Naczelnik Straży Ziemskiej miasta Łodzi

podaje do powszechnej wiadomości, że przekonawszy się iż niektórzy handlarze, kupcy, profesjonści i utrzymujący różne zakłady w mieście Łodzi, pozwolili sobie bez uzyskania na takowe formalnych konsensów, sklepy i zakłady otwierać, sądząc, że dostatecznym jest gdy podali się o uzyskanie takich do miejscowego Magistratu, za co też winni zostali przedstawieni po ukaranie. Ostrzegam zatem, iż dostrzeżeni przez straż ziemską kupcy, procederzyści i t. p. niemający prawem przepisanych konsensów, będą pociągnięci do kar kontrawencyjnych wedle § 123 ustawy o opłatach stemplowych.

Капитанъ Фопъ Бурмейстеръ.
Дьлопроизводитель Таубворцель.

Magistrat miasta Łodzi.

W skutek otrzymanego zawiadomienia, podaje do powszechnej wiadomości, że w roku bieżącym rewizja chrześcian spisowych, odbędzie się w mieście Łodzi w domu pana Juliusza Schäfer w dniach: 8 (20), 9 (21) i 10 (22) sierpnia, zaś w dniu 11 (23) tegoż miesiąca starozakonnych.

Wszyscy zatem spisowi urodzeni w roku 1846 i ci z urodzonych w latach 1845, 1844, 1843, 1842, 1841 i 1840 którzy w latach zeszłych uznani byli przy rewizji za czasowo niezdatnych do służby wojskowej i nieposiadający świadectw uwalniających na zawsze z powodu kalectwa, lub wyłączeń od zaciągu zatwierdzonych, obowiązani są stawić się przed Komisją Konskrypcyjną.

Spisowi stawający do rewizji, będą przywoływani według numeru kolejnego awizacji, jakie im zostaną przez służbę wykonawczą doręczone awizacje te, oraz książeczki legitymacyjne stawając winni mieć z sobą.

Każdy jednakże należący do kategorii wymienionych powyżej spisowych, powinien sam zgłosić się chociażby go awizacja niedoszła, gdyż w razie przeciwnym za ukrywającego się uważany będzie. Po otrzymaniu zaś awizacji wszyscy spisowi takowemi wezwani mają bezzwłocznie zameldować się w Magistracie tutejszym w celu skompletowania brakujących dowodów i zebrania potrzebnych wiadomości.

w Łodzi dnia 24 lipca (5 sierpnia) 1867 r.

Magistrat miasta Łodzi

podaje do publicznej wiadomości, iż w dniu 11 (23) sierpnia r. b. o godzinie 10ej z rana, odbywać się będzie w Magistracie tutejszym głośna licytacja na wydzierżawienie od dnia 1 (13) września r. b. do tegoż dnia i miesiąca 1870 roku, dochodu z polowania na gruntach miasta Łodzi i w lasach miejskich, zaczynając od sumy rocznej rsr. 18, do której każdy przystępujący złożyć winien wadium rsr. 1 kop. 80.

Warunki szeregowe mogą być odczytane w biurze Magistratu miejscowego w godzinach biurowych.

w Łodzi dnia 10 (22) lipca 1867 roku.

Президентъ Полесъ.
Секретаръ Беднажевскій.

Politische Mundschau.

Warschau, 8. August. Die zukünftige Zusammenkunft des Kaisers Napoleon mit dem Kaiser Franz Josef, die Wahrscheinlichkeit eines österreichisch-französischen Bündnisses und die gegenwärtigen Verhältnisse zwischen Frankreich und Preußen, sind noch immer Hauptgegenstand der Zeitungs-Discussionen.

Die „Augsburger Zeitung“ sagt in einer Korrespondenz aus Paris, daß der Kaiser der Franzosen nicht deshalb ein Bündnis

1833, geschrieben sein. Solche Deklarationen werden bis einschließlich den Exitationstag 12 Uhr Mittags angenommen; später eingereichte werden nicht angenommen.

Auf dem Couvert muß außer der Adresse geschrieben sein: „Deklaration wegen Pachtung des Schlachthauses in der Stadt Zgierz.“

Der Chef der Landpolizei der Stadt Łódź

bringt zur öffentlichen Kenntniß, daß es bemerkt worden ist, daß einige Händler, Kaufleute, Professionisten und Inhaber verschiedener Geschäfte in der Stadt Łódź, ohne förmliche Konseuse zu besitzen und in der Meinung, es sei genügend, wenn sie bei dem hiesigen Magistrat, eine Eingabe wegen Erlangung der Konseuse eingereicht haben, sich erlaubten, ihre Läden und Geschäfte zu eröffnen und dieselben dafür zur Bestrafung vorgestellt worden sind. Ich warne deshalb, daß von der Landpolizei bemerkte Kaufleute, Geschäftsleute u. dgl., welche die gesetzlich vorgeschriebenen Konseuse nicht besitzen, zu Kontraventionsstrafen laut § 123 der Stempel-Verordnung gezogen werden.

Der Magistrat der Stadt Łódź

bringt in Folge erhaltener Nachricht zur öffentlichen Kenntniß, daß in diesem Jahre in der Stadt Łódź die Revision der christlichen Militärpflichtigen im Hause des Hr. Julius Schäfer, neben dem Kreisamte, an den Tagen 8. (20.) 9. (21.) und 10. (22.) August und der israelitischen am 11. (23.) stattfinden wird.

Alle im Jahre 1846 geborenen Militärpflichtigen, so wie diejenigen von 1845, 1844, 1843, 1842, 1841 und 1840 welche bei der Revision in den früheren Jahren als zeitweilig untauglich zum Militärdienste befunden wurden und keine Befreiung wegen Gebrechen oder keine bestätigten Freischeine besitzen, haben sich vor der Konstitutions-Kommission zu stellen.

Die zur Revision sich stellenden Militärpflichtigen werden in der Reihenfolge der ihnen von der ausübenden Behörden einzuhandigenden Visitationen vorgeführt. Bei der Stellung muß ein jeder diese Visitation und sein Legitimationsbüchlein bei sich haben.

Ein jeder zu einer der oben angegebenen Kategorien gehörende Militärpflichtige hat sich selbst zu stellen, wenn er auch keine Visitation bekommen haben sollte; im entgegengesetzten Falle wird er als sich verdeckt haltend angesehen. Nach Empfang der Visitationen haben sich alle hierdurch aufgeförderten Militärpflichtigen, behufs Komplettierung der Beweise und Einziehung der erforderlichen Nachrichten, unverzüglich auf dem Magistrat zu melden.

Łódź, den 24. Juli (5. August) 1867.

Президентъ Полесъ.

п. д. Секретаря Михальскій.

Der Magistrat der Stadt Łódź

bringt zur öffentlichen Kenntniß, daß am 11. (23.) August d. J. um 10 Uhr Morgens auf dem Bureau des hiesigen Magistrates, behufs Verpachtung der Einkünfte von der Jagd auf den Grundstücken der Stadt Łódź und in den städtischen Wäldern, für die Zeit vom 1. (13.) September 1867 bis zu demselben Tage des Jahres 1870, eine öffentliche Exitation stattfinden wird und zwar von der Summe 18 Rub. jährlich. Ein jeder Exitation hat ein Wadium von 1 Rub. 18 Kop. zu erlegen.

Die speciellen Bedingungen können auf dem Bureau des hiesigen Magistrates während der Amtsstunden eingesehen werden.

Łódź, den 10. (22.) Juli 1867.

Президентъ Полесъ.
Секретаръ Беднажевскій.

mit Oesterreich sucht, um Preußen sofort den Krieg zu erklären, sondern vielmehr, um auf jeden Fall vorbereitet zu sein, wenn der Krieg nicht zu vermeiden wäre. Außerdem suche er ein Bündniß mit Oesterreich in der ziemlich begründeten Ueberzeugung, daß die österreichischen Staatsmänner die vorjährigen Siege Preußens und die diesjährige zweideutige Stellung nicht vergessen haben. Nach diesem Blatte ist es sicher, daß wegen diesem Bündnisse seit langer Zeit geheime Unterhandlungen zwischen Paris und Wien

stattgefunden haben; bis jetzt ist es aber noch unbekannt, welchen Preis Napoleon dem Wiener Hofe für dieses Bündniß geboten hat. Die Wlecker „Debatte“ behauptet wie die „Presse“, daß nur in der orientalischen Frage ein Bündniß mit Frankreich für Oesterreich vortheilhaft sein könnte. Der eifrigste Anhänger eines österreichisch-französischen Bündnisses soll der ungarische Minister Präses, Graf Andrassy, sein; aber auch dieser Staatsmann wünscht, daß die orientalischen Angelegenheiten und nicht die deutschen Gegenstand dieses Bündnisses sein sollten; deshalb soll er auch eine Allianz nicht nur mit Frankreich, sondern auch mit England anrathen.

Auf seiner Rückreise aus Salzburg wird der Kaiser der Franzosen die östlichen Departemente und namentlich die Fortifikationsarbeiten Salzburg besuchen und die dort ausgeführten strategischen Arbeiten besichtigen.

In der schleswigschen Frage ist eine Ruhe, gewissermaßen ein Waffenstillstand und bewaffneter Friede eingetreten. Die der Regierung näher stehenden preussischen Zeitungen, wie z. B. die „Weiser Btg.“ behaupten entschieden, Graf Bismarck habe das französische Cabinet kurz zurückgewiesen, indem er an seinen Gesandten in Paris Instruktionen sendete, in welchen er eine jede Einmischung Frankreichs in die Nordschleswigsche Angelegenheiten kategorisch zurückweist. Es sei also der französischen Regierung keine andere Wahl geblieben als, entweder alle Ansprüche auf eine Einmischung in diese Frage amtlich anzugeben oder auch Preußen den Krieg zu erklären. Das Cabinet der Tuilleries, welches nach der „Weiser Btg.“ hierauf nicht vorbereitet war, habe sich lieber zurückgezogen und durch den „Moniteur“ die berühmte Note veröffentlicht, welche die Existenz einer französischen Depesche hinsichtlich der schleswigschen oder irgend einer anderen Frage ablehnet. (Gaz. Pol.)

Vermischtes.

[Deutsches Theater.] Alle guten Dinge sind drei. Das sich bisher erst zwei Recensenten gefunden um die Leistungen unserer hiesigen Schauspieler zu kritisiren, warum sollte es einem dritten versagt werden, seine Meinung auszusprechen. Unser hübsches Theater ist ein Lieblingsort seiner Besucher und wir erwarten so viel von ihm. Es soll uns erheitern, gut unterhalten, zerstreuen und erheben. Wir lachen gern, aber wir folgen mit eben der Spannung einer unglücklichen Liebe wie wir den Verrath strafen und das Laster verfolgen sehen. Um jedoch immer die Schauspieler in der richtigen Bahn zu erhalten, giebt es in der Welt Recensionen ach! die so gefürchteten. — Warum fürchten Schauspieler die Recensionen? Wenn man lobend die Leistungen des Musenteampels pries, warum nahm man dann so gerne die Lorbeeren an und wand sie sich zum Kranze? Und nun, da eine Stimme sich erhob und tadelnd über einige Mißgriffe sprach, warum lehnt man sich so sehr dagegen auf? Wir wollen annehmen, daß der Tadel ein mißliches Ding ist und Niemand gern getadelt sein will, das ist Erfahrungssache. Aber ein altes Sprichwort sagt: Kein Meister fällt vom Himmel. — Warum wollen denn unsere Künstler Meister sein, ohne die Stufenleiter der Kunst sprossenweise hinauf zu klettern? Oder hätten wir wirklich schon lauter unantastbare Größen auf unserer Bühne? Wir wollen gestehen, daß uns die letzten Recensionen H. H. zu diesen Reflectionen Anlaß gegeben. Das Vergnügen des Theaterbesuches besteht wahrlich nicht allein darin sein Billet zu lösen, einen Platz zu finden und zuzuschauen. Wir sind freilich die Passiven während die handlegenden Personen das Wort haben. Aber unsere Gedanken drängen sich immer zwischen das Spiel der Schauspieler — für den gebildeten denkenden Menschen erwacht die Kritik. Wir vergleichen die gesprochenen Worte mit dem Text, die Handlung mit den Worten, die Mienen, den Ton, jede Bewegung. — Sollten unter den zweihundert Personen die still sitzen, nicht Menschen sein die etwas anders empfinden, Einiges anders dargestellt wünschten als unsere Schauspieler es uns vorführen? Sollen denn Alle blindlings bravo rufen und in die Hände klatschen sobald der Vorhang fällt? Nein, eine Kritik des Gesehenen und Gehörten giebt der Darstel-

lung erst Saft und Kraft — wir genießen doppelt. — Wie verwohnt indessen unsere lieben Jünger Italiens schon sind, das konnten wir diesmal recht deutlich sehen. — Man zeigte es und es wurde bemerkt. Sollte man nicht lächeln wenn z. B. Fr. Ventkowska aus Troj, ihren ersten Monolog mit rauher Stimme hielt indem sie Worte der Sehnsucht und der erwachenden Eifersucht sprach? Unwillkürlich drängt sich uns der Gedanke auf, als lege Fr. V. gar kein Gewicht auf die Meinung des hiesigen Publikums und dennoch würde sie gewiß ungemein in der allgemeinen Achtung gewinnen, würde sie die Fehler, die ihr hübsches Talent verunstalten, vermeiden. Man hat nämlich neulich in der Recension H. H. gewiß im Namen des Publikums, um eine weichere Modulation ihrer Stimme. — Sollte man ferner nicht lächeln, wenn Fr. Hayn den Amtschreiber fragt, ob er kein Recensent wäre mit der Bemerkung es seien jetzt schon so viel Recensenten und die letzte Recension stecke ihm noch im Magen (indem er auf den Magen zeigte.) Fr. Hayn hat uns einen ganz neuen Ort der Empfindung gezeigt; bisher sind alle Psychologen der Uebersetzung, daß das Herz empfindet und siehe da, Fr. Hayn fühlt mit dem Magen! In der Recension H. H. hatte man von Frau Hayn gesagt, daß ihr die leichte Weltkame nicht recht gelungen und dem Fr. Hayn war dieser Tadel in den Magen gefahren. Jedenfalls eine höchst unästhetische Gefühlsäußerung, die leider noch von Einigen beklatscht wurde. Uebrigens wurde Herrn Hayn sichtlich leichter nachdem er dem Publikum oder besser gesagt, dem unbekanntem Recensenten sein Leid geklagt, denn er spielte vorzüglich weiter. Das ganze Stück „Die Banditen“ lief hübsch und glatt über die Bühne. Fr. Wehn und Fr. Picrum sehr brav; Fr. Bauer und Fr. Philadelphia verstanden in der Amtsstube und vor dem Gefängniß die Lachlust prächtig anzuregen. Die Situation der arretirten Banditen war höchst aquant.

Inserata.

Meldowano do wyjazdu:

Wopo Feinstein, kup., dnia 12 sierpnia r. b.

Borus Kafenhau, kup. Tub. Charkowskiej, d. 12 sierp. r. b.

Rodzice, którzy chcą posyłać swoich synów do tutejszego Gimnazjum Realnego, mogą znać się dla nich stancją, stół i sumiecnym dozór u Nauczyciela prywatnego

H. FINSTER,

przy ulicy Piotrkowskiej Nr. 739.

Potrzebny jest **UCZEN** do apteki który ukończył przynajmniej cztery klasy. Wiadomość w aptecce Wgo Orłowskiego w Brzezianach.

Inserate.

Zur Abreise angemeldet:

Wopo Feinstein, Kaufmann, den 12. August.

Borus Kafenhau, Kaufm. a. Gom. Charkow, 12. August.

Diejenigen Herren Wollenspinnerei-Besitzer, die geneigt sind die Leitung Ihrer Fabrication einem verheiratheten, practisch und theoretisch erfahrenen Spinnfabrikanten, der mit den Maschinen und Wollen genau vertraut ist, gute, haltbare, glatte Streich- und Kunstgarne zu fabriciren versteht, außerdem kaufmännische Kenntnisse besitzt, entweder als Dirigent oder als Spinnmeister zu übertragen, belieben bei der Redaction diej. Zeitung an die Adresse **S. S. 45** gefälligst niederzulegen.

Mam honor oznajnić szanownym rodzicom i opiekunom, że wykład nauk w pensji mojej żeńskiej pięcio-klasowej rozpoczął się z dniem 6tym sierpnia.

Marja Raubal.

Magazyn Mebli

który dotychczas egzystował w domu pana Kühna przy ulicy Piotrkowskiej pod Nr. 253, przeniesiony został do własnego domu

przy ulicy Zawadzkiej Nr. 349

wprost domu Wgo Lubińskiego.

Oraz

Sklad Trumien

wszelkiego rodzaju od najtańszych do najlepszych gatunków.

August Döring.

Den geehrten Eltern und Vormündern zeige ich hiermit an, daß der Unterricht in meiner höheren Privat-Töchter-Schule von 5 Klassen den 6. August d. S. begonnen hat.

Marie Raubal.

Ein gebildeter unverh. **Wirtschafts-Beamter** aus Schlesien, mit Brennerei praktisch vertraut, auf Akademie gewesen, der polnischen Sprache und Schrift vollkommen mächtig, sucht Unterkommen als Wirtschafts- oder Brennerei-Beamte, oder in einer Mühle, Fabrik oder im Holz-Geschäft. Näheres bei Hrn. Kaufm. **Otto in Lodz.**

Ein junger Mensch, der wenigstens vier Klassen geendet hat, findet eine Stelle als Apotheker-Lehrling. Näheres in der Apotheke des Herrn **Orłowski** in **Przevín**.

Herzliche Dankagung!

Die außerordentliche Theilnahme, welche das Publikum bei der gestrigen Beerdigung des großen Künstlers, Fra Aldridge, an den Tag legte, hat der trauernden Wittwe in ihrem großen Schmerze wohlgethan und im Namen derselben bin ich beauftragt Allen ihren tiefgefühltesten Dank auszusprechen. Indem ich mich dieser Pflicht hiermit entledige, danke ich noch ganz besonders dem Herrn Oberst von Kardaszewski, den Herren Civil-Beamten der Stadt, sämtlichen hiesigen Gesang-Bereinen mit ihrer Kapelle, der Schützen-Gesellschaft und den Gewerker für die bereitwillige Unterstützung und Mitwirkung, die es mir möglich machten den Verstorbener mit den, seinem Rufe und seinem Character, geübrenden Ehren zur letzten Ruhestätte begleiten zu können.

Lodz, den 10. August 1867.

August Hentschel.

Das Möbel-Magazin,

welches bisher im Hause des Fleischermeisters Herrn Kühn, Petrikauer-Str. Nr. 253 existirte, ist nach meinem eigenen Hause

Zawadzka-Strasse Nr. 349,

vis-a-vis dem Hause des Herrn Lubiński, verlegt worden.

Dieselbst befindet sich eine

Niederlage von Särgen,

von den billigsten bis zu den besten Gattungen.

August Döring.

Theater im Paradies.

Sonntag, den 11. August: „Marie, die Tochter des Regiment's“, Vaudeville in 4 Akten.

Paradies.

Sonntag, den 11. August:

Gartenconcert

von der Kapelle des Herrn Heinrich.

Anfang 4 Uhr. Ende 8 Uhr.

Entrée 5 Kop.

Einem geehrten Publikum hierdurch die ergebene Anzeige, daß

Sonntag, den 11. August

Concert

von der Musik-Kapelle des Dragoner-Regimentes in meinem Garten stattfindet.

Kassen-Eröffnung 6 Uhr. Anfang 7 Uhr.

Entrée a Person 10 Kop.

Kinder zahlen die Hälfte.

A. Landt.

Im Garten zum Elisium

Montag, den 12. August:

Garten-Musik

von der Kapelle des Herrn Schubert.

Entrée 3 Kop. — Anfang 5 Uhr Nachmittags.

Nachher:

Tanz-Bergmügen,

wozu ich mir erlaube ein geehrtes Publikum ergebenst einzuladen. Für gute Speisen und Getränke ist bestens gesorgt. G. Jansch.

Alle Schießfreunde werden auf Sonntag und Montag, den 11. und 12. August, zum

Enten-Schießen

auf dem hiesigen Schießstande freundlichst eingeladen.

Opitz.

Bei C. Leuchs & Comp. in Nürnberg ist zu haben:

Präparat zum Lösen des Indigs,

die Kiste von 50 Pfund (ausreichend für 200 Pfund Indig) zu 17 preuß. Thlr. (per Bahn-Nachnahme). Dieses Präparat nebst der ausführlichen Anzeige können bei Herrn Franz Müller in Lodz, Widzewerstraße im Hause des Hrn. Fiedler Nr. 1435, abverlangt und Bestellungen an denselben abgegeben werden.

Nürnberg, 6. Juli 1867.

C. Leuchs & Comp.

Печатать дозволяетъ: Начальникъ Лодзискаго Уѣзда, Майоръ Шмаць.

Gedruckt bei J Peterzilge.